

MAL SATIM SÖZLEŞMESİ	SALES AGREEMENT
1- 3M Healthcare Turkey Ltd. Şti. (bundan böyle "Satıcı" olarak anılacaktır) ile aşağıda tam ünvanı ve adresi bulunan şirket (bundan böyle "Alıcı" olarak anılacaktır) aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.	1- 3M Healthcare Turkey Ltd. Şti. (hereinafter referred to as "Seller") and the company with its full title and address given below (hereinafter referred to as the "Buyer") have agreed on the following points.
2- Alıcı, Satıcı'den işbu Mal Satım Sözleşmesi ("Sözleşme") aracılığıyla, kendi şirket içi ticari kullanımına yönelik olarak Satıcı Ürünlerini ("Ürün") satın almak istemektedir ve Satıcı'ın satmakta olduğu Ürünlerden talep ettiklerini yazılı olarak sipariş ederek satın alabilecektir. İşbu Sözleşme Taraflar arasında herhangi bir şekilde yeniden satış kapsamında dağıtıcılık, yeniden satış ve dağıtım veya acentelik ilişkisi kurmamaktadır.	2- The Buyer wishes to purchase Seller Products ("Products") for its own internal commercial use by signing this Sales Agreement ("Agreement"), and may purchase any requested Products from Seller by ordering in writing. This Agreement does not establish in any way a distributorship, resale or agency relationship between the Parties.
3- Alıcı siparişlerini Satıcı'ye, sadece Satıcı'ye ait web tabanlı sipariş sistemi aracılığıyla ve kendisine Satıcı Müşteri Hizmetleri kontağı tarafından temin edilen şifreyi kullanarak elektronik ortam vasıtasıyla verecektir. Bu şekilde verilen tüm siparişler geçerli olacaktır. Satıcı'nın tüm siparişleri kabul etme zorunluluğu bulunmamaktadır, kendi ticari kararları doğrultusunda siparişin bir kısmını veya tamamını kabul etmeyebilir.	3- Buyer shall place its orders only electronically through Seller's web-based ordering system by using the password provided by its Seller Customer Service contact. All orders placed in this manner will be deemed valid. However, Seller is not obliged to accept all orders and depending on its discretion, may or may not accept some or all of the order.
4- Satıcı siparişi her Ürün için ayrı ayrı öngördüğü süre içinde teslim eder. Ürün, sevk irsaliyesi ile birlikte teslim edilecektir. Fatura sevk irsaliyesinin tanzim tarihinden en geç 7 gün sonra düzenlenerek Alıcıya özel Kargo ile teslim edilir. Faturada alınan kur bilgisi sevkiyat gününe ait TC Merkez Bankası döviz alış kurudur.	4- Seller delivers the order within the period of time that it has specified for each Product. The Product will be delivered with a delivery note. The invoice will be issued in 7 days following the date of the delivery note and will be delivered to the Buyer by special cargo. The exchange rate on the invoice is the foreign exchange buying rate of the Central Bank of the Republic of Turkey on the day of shipment.
5- Faturanın teslim tarihinden itibaren 8 gün içinde itiraz edilmemesi halinde Alıcı faturanın içeriğini kabul etmiş sayılır.	5- If no objection is made to the invoice within 8 days following its delivery, the Buyer shall be deemed to have accepted the content of the invoice.

6- Fatura prensip olarak mal tesliminde peşin olarak ödenir. Taraflar arasında farklı bir vade uygulaması hususunda anlaşma yapılmış olması halinde bu vade faturada belirtilecektir.	6- As a principle, the invoice is paid upon delivery of the goods. If an agreement has been made between the parties regarding the application of a different payment term, this term will be indicated on the invoice.
7- Sözleşmede belirtilen süre içinde ödemenin yapılmaması, çeklerden birisinin karşılıksız kalması, bonoların vadesinde ödenmemesi, protesto olması halinde Satıcı alacağının tamamının tahsilini teminen mahkeme ve icra dairelerine başvurmakta serbest olup ve bakiye anapara alacağı ile fatura vade tarihinden itibaren geçen her gün için ay otuz gün hesabıyla aylık %2,5 oranında temerrüt faizi talep edecek ve Alıcı bunu ödeyecektir. Satıcı'ın fazlaya ilişkin hakları saklıdır.	7- In case of failure to make payment within the period specified in the contract, Seller is free to apply to the courts and enforcement offices in order to collect all of its receivables, and may demand the payment of the principle receivable together with monthly 2.5% default interest to be estimated for each day in default considering a month is thirty days, and the Buyer accepts to pay it. Seller's any other rights are reserved.
8- Alıcı borcuna mahsuben vereceği çeklerin gününde ödenmemesi halinde de gerek icra takibi üzerine gerekse haricen ödemede ay 30 gün hesabıyla kambiyo senedinin vade tarihinden aylık %2,5 oranında temerrüt faizi ödeyecektir.	8- In the event that the checks to be deducted from the debtor are not paid on the due date, the buyer shall pay a default interest of 2.5% per month from the maturity date of the bill of exchange, with the assumption that there are 30 days per month.
9- Ürün ayıplı olmadığı takdirde satılan Ürün geri iade alınmaz. Ürünün ayıplı olması durumunda ise iade süresi teslim tarihinden itibaren 5 iş günüdür. Bu süre ancak Alıcı ile Satıcı arasında yapılacak özel bir yazılı anlaşmada ayrı bir hüküm varsa ve ya Satıcı'den satın alınacak ürünün niteliği gereği daha uzun sürede iade şartları oluşan ürünler için, Satıcı'ın takdirinde olmak üzere değiştirilebilir. Tarafların Türk Ticaret Kanunu'ndan ve sair mevzuattan kaynaklanan hakları saklıdır. Tüm kesilen iade faturaları üzerine alıcı, ilgili Satıcı sipariş numarasını, ürün kodunu ve açıklamasını yazmakla yükümlüdür, aksi takdirde fatura kabul edilmez.	9- If the product is not defective, the product sold cannot be returned. If the product is defective, the return period is 5 working days from the delivery date. This period can only be changed at Seller's discretion if there is a separate provision in a special written agreement between the Buyer and Seller, or for products that have longer return conditions due to the nature of the product to be purchased from Seller. The rights of the parties arising from the Turkish Commercial Code and other legislation are reserved. On all return invoices, the buyer is obliged to write the relevant Seller order number, product code and description, otherwise the invoice will not be accepted.
10- Aksi Taraflarca kararlaştırılmadıkça, Satıcı tarafından geri iade için onaylanan Ürünlerin iade nakliye gideri Alıcı tarafından ödenecek	10- Unless otherwise agreed by the Parties, the shipping cost for return of those Products approved by Seller shall be paid by the Buyer, and then will be requested from

<p>daha sonra Satıcı'den talep edilecek veya cari hesaptan düşülecektir.</p>	<p>Seller or deducted from the current account.</p>
<p>11- Müşteri, Satıcı'daki iş hacmi ile doğru orantılı olarak Doğrudan Tahsilat Sistemi veya Kredili Otomatik Provizyon Sistemi (KOPS)'ne dahil olacak ve ödemelerini bu sistem üzerinden gerçekleştirecektir. Limitin üzerinde yapılacak alımlarda Satıcı'nın, Müşteri'den ek teminat talep etme ve satış şartlarını yeniden belirleme hakkı saklıdır.</p>	<p>11- The customer will enter into the Direct Debit System or the Credit Automatic Provisioning System (KOPS), in direct proportion to its working volume at Seller, and will make its payments through this system. For purchases over the limit, Seller is free to request additional collateral and to re-determine the terms of sale.</p>
<p>12- Satıcı, DTS/KOPS limiti üzerindeki kredili mal satımlarında veya bankaların Alıcıya kredi limiti tahsis edemediği durumlarda Alıcıdan Banka Teminat Mektubu ister. Alıcının Ürün teslimi sırasında Satıcı'ya vereceği çeklerin teminat çeki olmadığını Taraflar şimdiden kabul ederler.</p>	<p>12- Seller requests a Bank Letter of Guarantee from the Buyer for sales of goods on credit over the DTS/KOPS limit or in cases where banks cannot allocate a credit limit to the Buyer. The Parties accept in advance that the checks that the Buyer will give to Seller during the delivery of the Product are not security checks.</p>
<p>13- Satıcı, 3., 6., 9., ve 12. Aylarda Alıcıya faks veya özel kargo ile mutabakat mektubu gönderecektir. Bu dönemler dışında Satıcı kendisi inisiyatifıyla ve gerekli gördüğü takdirde mutabakat yapabilir. Bu mektuba 15 gün içinde taraflarca itiraz edilmemesi halinde her iki taraf için de mutabakatı kesinleşmiş sayılacaktır.</p>	<p>13- Seller will send a reconciliation letter to the Buyer in the 3rd, 6th, 9th, and 12th Months by fax or special courier. Outside of these periods, Seller may make an agreement on its own initiative and if it deems necessary. If this letter is not objected to by the parties within 15 days, the agreement will be deemed to be finalized for both parties.</p>
<p>14- Ürün Kullanım Amacı ve Değerlendirmesi; Yeniden Satış Yasağı: Alıcı, her bir ürünün kendi kullanım amacına, iş ve üretim süreçlerine ve uygulamalarına uygun olup olmadığını değerlendirmekten ve karar vermekten bizzat sorumlu olup bununla bağlantılı her türlü risk ve sorumluluk Alıcı'ya aittir. Satıcı, ürünün ticarete elverişliliği veya belirli bir kullanım amacına uygunluğuna dair zımni tekefüller dahil ürünün kullanımı veya performansına dair herhangi bir tekeffül etmemektedir. Satıcı tarafından aksi yazılı olarak açıkça kabul edilmedikçe, Satıcı tarafından yapılan hiçbir beyan, görüş veya tavsiyenin herhangi bir bağlayıcılığı veya etkisi olmayacaktır.</p>	<p>14- Product Use and Evaluation; Resale Prohibited: Buyer is responsible to evaluate and determine the suitability of each product for its intended use, processes, and applications, and assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith. Seller makes no warranties regarding the use or performance of the product, including the implied warranties of merchantability or fitness for a particular use. No statement or recommendation by Seller shall have any force or effect unless otherwise specifically agreed by Seller in writing.</p>

<p>15- Tekeffül ve Sınırlı Talep Hakkı: Satıcı'ın herhangi bir Sipariş için fiyat vermesi veya Siparişi kabul etmesi aşağıdaki tekeffül ve sınırlı talep hakkı şartına bağlıdır: Satıcı, ürünü teslim edilmek üzere gönderdiği esnada Satıcı ürünlerinin malzeme ve işçilik açısından ayıpsız olduğunu tekeffül eder. Ürün ambalajında, prospektüsünde, fiyat sayfalarında veya ürün literatüründe açıkça belirtildiği takdirde belirli ürünlerde ek veya farklı tekeffüller uygulanabilir. Bir Satıcı ürünü ilgili tekeffül ile uyumlu değilse, Satıcı'ın tüm sorumluluğu ve alıcının münhasır talebi, Satıcı'ın tercihinine bağlı olarak, ayıbın yazılı olarak bildirilmesi ve ayıplı Ürünün iade edilmesini takiben makul bir süre içinde ya Ürünü değiştirmek ya da ödenmiş olan Ürün bedelinin iade edilmesi ile sınırlı olacaktır. Satıcı, ticarete elverişlilik veya belirli bir amaca uygunluk ile ilgili veya bağlantılı olarak verilen zımni beyanlar ve tekeffüller veya bir işin seyri, bir ticari gelenek veya görenekten doğanlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın açık veya örtülü başka hiçbir beyan, tekeffül ve garanti vermemektedir. Daha evvel verilmiş olan beyanlar, tekeffüller ve garantiler geçersizdir. Yukarıda belirtilen talep hakkı tek ve münhasır olup ayıplardan veya uygunsuzluktan dolayı Satıcı'den başkaca hak ve talepte bulunulamaz.</p>	<p>15- Warranty and Limited Remedy: Product pricing, and Seller's acceptance of any Order, is based on the following express warranty and limited remedy: Seller warrants that Seller products are free of defects in material and workmanship at the time Seller ships the product. Individual products may have additional or different warranties, if specifically stated on Seller product packaging, package inserts, price pages, or product literature. If a Seller product does not conform to this warranty, Seller's entire liability and buyer's exclusive remedy will be, at Seller's option, either to replace the Product or refund of the purchase price paid within a reasonable time after written notification of the defect and return of the defective product to Seller. This warranty and limited remedy is made in lieu of any and all other warranties or conditions, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose, or arising out of a course of dealing or custom. The remedy set forth above is the exclusive remedy offered by Seller, and the Buyer cannot claim or ask for any other remedy from Seller based on defects or non-conformity.</p>
<p>16- Sorumluluğun Sınırlandırılması: Yukarıda belirtilenlerin haricinde Satıcı, garanti, tekeffül, sözleşme, ihmal veya kati sorumluluk dahil tüm yasal savlardan bağımsız olarak, Ürünün performansından, tasarımından, tedarikinden veya tedarik edilememesinden kaynaklanan doğrudan veya dolaylı, menfi veya müspet, özel, arızı veya neticede oluşan hiçbir kayıp veya zarardan sorumlu değildir.</p>	<p>16- Limitation of Liability: Except as set forth above, Seller shall not be liable for any direct or indirect, negative or positive, special, incidental or consequential loss or damage arising from the performance, design, supply or non-availability of the Product, regardless of any legal claims including warranty, contract, negligence or strict liability.</p>
<p>17- Satıcı'ın Müşteri'ye karşı sorumluluğu ilgili Ürün için Müşteri'nin Satıcı'ya ödediği tutar ile ve doğrudan zararların tazmini ile sınırlı olacaktır.</p>	<p>17- Seller's liability to the Customer shall be limited to the amount paid by the Customer</p>

	to Seller for the relevant Product and compensation for direct damages.
18- DELİL SÖZLEŞMESİ: Satıcı ve Alıcı arasında çıkılacak her türlü ihtilafın halinde Tarafların kanuni defter ve kayıtları ile müstenidatı belgelerin ve 12. maddedeki hesap mutabakatlarının davanın ispatı için yeterli olduğu ve Tarafların kanuni defter ve kayıtları ile müstenidatı belgelere ve ibraz edilecek her türlü sözleşme, sipariş formu, teslim tutanağı ve Tarafların kayıtlarında yer alan ve diğer taraftan gelen her türlü e-posta yazışması gibi vesair belgelere itiraz etmeyeceği ve taraflar bunun Hukuk Usulü Muhakemeleri Kanunu anlamında bir delil sözleşmesi olduğunu kabul etmişlerdir.	18- EVIDENCE AGREEMENT: In case of any dispute between Seller and the Buyer, the legal books and records of the Parties and the supporting documents and the account reconciliations in Article 12 are sufficient for the proof of the case, and the legal books and records of the Parties and the supporting documents and all kinds of contracts, orders to be submitted. The parties have accepted that they will not object to other documents such as the form, delivery report and any other e-mail correspondence in the records of the Parties and that this is an evidential contract within the meaning of the Code of Civil Procedure.
19- YETKİ SÖZLEŞMESİ: Alıcı ve Satıcı arasında çıkabilecek her türlü ihtilafın halinde İstanbul (Merkez) Çağlayan Mahkeme ve icra daireleri yetkilidir.	19- CHOICE OF FORUM: Istanbul (Central) Çağlayan Court and Enforcement Offices are authorized in case of any dispute that may arise between the Buyer and Seller.
20- İşbu sözleşmenin Alıcı aleyhinde olan kimi maddelerinin Satıcı tarafından uygulanmaması veya farklı uygulanması sözleşmenin bu maddesinin değiştirildiği anlamında değerlendirilmeyecektir.	20- The non-implementation or different application of some articles of this agreement against the Buyer by Seller shall not be considered as changing this article of the agreement.
21- Her türlü tebligat Alıcının işbu sözleşme ve ekindeki belgelerde yer alan adresinde yapılacaktır. Alıcının adres değişikliğini noter marifeti ile veya iadeli taahhütlü posta ile gönderilen yazılı belge ile bildirmemesi halinde sözleşme ve eki belgelerde yer alan adrese yapılacak tebligat geçerli sayılacaktır. Tebligatın yapılmaması halinde bu hususun tebliğ zarfına şerh edilmiş olması tebligatın şerhin düşüldüğü tarihte düşüldüğü tarihte yapılmış kabul edilmiş için yeterli sayılacaktır. Satıcı'ın kargo veya kurye ile göndermiş olduğu her türlü resmi evrak belge fatura ihtar mutabakat mektubu aynen iadeli taahhütlü posta ile gönderilmiş gibi muteber olacak ve Kargo veya şirketinin	21- All kinds of notifications will be made at the address of the Buyer in this contract and the documents attached to it. If the buyer does not notify the change of address by a notary public or with a written document sent by registered mail with return receipt, the notification to the address included in the contract and its annexed documents will be considered valid. If the notification is not made, the fact that this matter is annotated in the notification envelope will be deemed sufficient for the acceptance made on the date the notification was made on the date of the annotation. All kinds of official documents, documents, invoice warning reconciliation letters sent by Seller by cargo

<p>teslim zabıtları aynen posta idaresinin teslim tutanağı değerinde kabul edilecektir. Bu husus da 11. maddede yer alan delil sözleşmesi hükümde kabul edilmiştir.</p>	<p>or courier will be valid as if they were sent by registered mail with return receipt, and the delivery records of the Cargo or company will be accepted as the same as the delivery report of the postal administration. This issue has also been accepted in the contract of evidence in Article 11.</p>
<p>22- İşbu sözleşme Alıcının imzasını takiben yürürlüğe girecek olup Taraflar bir ay öncesinden yazılı olarak ihbar etmek şartı ile sözleşmeyi tek yanlı olarak diledikleri zaman fesh edebilirler. Sözleşmenin feshi halinde bir aylık sürenin sonunda Alıcının eğer varsa cari hesap borcunu kapatmış olması, yine varsa vermiş olduğu vadeli çekleri geri alarak bakiye borcunu nakit olarak ödemesi gerekir aksi halde Alıcı sözleşmenin feshi tarihi itibari ile bakiye borcuna aylık oranından %2,5 faiz işletilmesini kabul eder.</p>	<p>22- This contract will enter into force following the signature of the Buyer, and the Parties may terminate the contract unilaterally at any time, provided that a written notice is given one month in advance. In case of termination of the contract, at the end of one month, the Buyer must have paid off the current account debt, if any, and pay the balance debt in cash, if any, by withdrawing the postdated checks, otherwise the Buyer agrees to charge 2.5% interest on the balance debt as of the date of termination of the contract.</p>
<p>23- Alıcı kendisinin, bağlı kuruluşlarının, ortaklarının, yöneticilerinin görevlerinin çalışanlarının acentalarının, alt yüklenicilerinin, alt bayilerinin danışmanlarının ve temsilcilerinin rüşvetle mücadele mevzuatına (örnek:ABD Yabancı Ülkelere Yolsuzluklara Mücadele Kanunu , İngiltere Rüşvet Yasası, Türk Ceza Kanunu ilgili maddeleri), rekabetin korunması hakkındaki mevzuata, ticari tüzükler, çevre, ulaşım, güvenlik, sağlık ve iş hukukuna yönelik kanunlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki ulusal kanunlar ve uluslararası düzenlemelere, mahkeme içtihatları, yönetmelikler ve tebliğlere (birlikte "Mevzuat" olarak anılacaktır) uygun davranacağını beyan ve taahhüt eder. Alıcı, kendisinin veya temsilcilerinin, Satıcı'ı herhangi bir Mevzuatın ihlali nedeniyle sorumlu kılınmasına neden olabilecek herhangi bir davranışta bulunmayacağını beyan ve taahhüt eder. Alıcı, (i) kendisinin</p>	<p>23- The Buyer itself, its affiliates, partners, managers, employees, agents, subcontractors, sub-dealers' consultants and representatives warrant and undertake to comply with all applicable legislation including but not limited to anti-bribery legislation (for example: USA Foreign Corruption Law, UK Bribery Law, Turkish Penal Code related articles), competition law, commercial regulations, environmental, transport, safety, health and labor laws, all applicable national laws and international regulations, court case law, and communiqués (collectively referred to as "Legislation"). Buyer warrants and undertakes that itself or its agents will not act in any way that could render Seller liable for breach of any Legislation. The Buyer will promptly notify Seller if it has acted or may have acted in breach of the contract or became aware of itself or its representatives</p>

<p>veya Temsilcilerinin, işbu sözleşmeden doğan yükümlülüklerin yerine getirilmesi sırasında Mevzuatı ihlal eden bir davranışta bulunması veya bulunmuş olabileceği veya (ii) kendisinin veya temsilcilerinin işbu madde kapsamındaki yükümlülüklere uygun davranmadığı hakkında bilgi sahibi olması halinde Satıcı'ın derhal durumdan haberdar edecektir.</p>	<p>not complying with its obligations under this clause.</p>
<p>24- Alıcı, işbu Sözleşme kapsamında Satıcı'ye kendisine veya üçüncü kişilere ait kişisel verileri paylaşması halinde, bu verilerin yürürlükteki yasalara uygun olarak işlenmesi, paylaşılması ve bunlarla sınırlı olmamak üzere ilgili mevzuattan doğan diğer yükümlülüklere uygun olarak hareket edilmesinden ve gerekli yasal bilgilendirme yükümlülüğüne uygun açık rızaların alınmasından sorumludur. Alıcı, bu Sözleşme kapsamında ilettiği veriler içerisinde hukuka uygun olmayan verilerin Satıcı'ye aktarılmasından dolayı ortaya çıkabilecek tüm idari, cezai ve hukuki sonuçlardan ve yaptırımlardan Satıcı'ye karşı sorumlu olacaktır. İşbu Sözleşme doğrultusunda Satıcı tarafından Alıcı ile herhangi bir kişisel veri paylaşımı gerçekleştirilmesi halinde, Alıcı, bu kişisel verileri hukuka, Satıcı tarafından belirlenen amaç ve sınırlara, Satıcı'ın talimatlarına uygun olarak kullanacağını ve bu verilerin korunmasına yönelik olarak gerekli her türlü teknik ve idari tedbirleri alacağını kabul, beyan ve taahhüt eder. Alıcı, gizli bilgileri iletmesinden, veri gizliliği yükümlülüklerini ihlal ettiği iddiasından veya yürürlükteki diğer kanunların ihlal iddialarından dolayı ortaya çıkabilecek veya bunlarla bağlantılı her türlü zarar, ziyan, ücret, masraf veya gider karşısında Satıcı'yi tazmin edecek ve Satıcı'ye herhangi bir zarar gelmesine izin vermeyecektir.</p>	<p>24- In the event that the Buyer shares personal data belonging to itself or third parties to Seller within the scope of this Agreement, the Buyer will be responsible to comply applicable laws and act in accordance with other obligations arising from the relevant legislation, to meet the statutory requirements and obtaining relevant consents for processing and sharing personal data. The Buyer shall be liable to Seller for all administrative, criminal and legal consequences and sanctions that may arise due to the transfer of illegal data to Seller among the data transmitted under this Agreement. If any personal data is shared by Seller with the Buyer in accordance with this Agreement, the Buyer shall use this personal data in accordance with the law, the purposes and limits set by Seller, and Seller's instructions and take all necessary technical and administrative measures to protect this data. Buyer will indemnify Seller for any loss, damage, fee, expense arising out of or in connection with its transmission of confidential information, alleged breach of data privacy obligations, or alleged breach of other applicable laws.</p>
<p>25- Satıcı, Alıcı kredi limitleri belirlenmesinde üçüncü bir firma ile çalışmaktadır. Bu doğrultuda Satıcı tarafından Alıcı'dan</p>	<p>25- Seller works with a third company in determining Buyer credit limits. Accordingly, Seller may request information regarding its</p>

<p>finansal güvenilirliğine ilişkin bilgi talep edilebilir. Peşin ödeme olmadığı durumlarda Alıcının kredi limitinin belirlenmesi ve sipariş kabulü ideal koşullarda form tesliminden 5 gün sonra yapılabilecektir.</p>	<p>financial reliability from the Buyer. In cases where there is no cash payment, the determination of the credit limit of the Buyer and the acceptance of the order can ideally take 5 days upon delivery of the form.</p>
<p>26- Alıcı, aşağıdaki Taahhünameyi okuyup anladığını ve işbu Taahhünameye uyacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p>26- The Buyer accepts, declares and undertakes that he has read and understood the following Undertaking and will abide by this Undertaking.</p>
<p>27- İşbu Sözleşme İngilizce ve Türkçe olarak imzalanacaktır. İngilizce ve Türkçe nüshaları arasında herhangi bir çelişki veya belirsizlik olması halinde Türkçe versiyonu kabul edilecektir. İşbu Sözleşmeye ilişkin olarak tüm ihbarlar, talepler, istekler, beyanlar, belgeler veya diğer belgeler ile iletişim ve tasavvur eden işlemler aksi anlaşılmadığı sürece Türkçe olacaktır.</p>	<p>27- This Agreement shall be executed in both English and Turkish languages. In case of any conflict or discrepancies between versions, the Turkish version shall prevail. All notices, demands, requests, statements, certificates or other documents or communications in connection with this Agreement and the transactions envisaged by it shall be in Turkish unless otherwise agreed.</p>
<p>SON KULLANMA TAAHHÜDÜ</p>	<p>END USER UNDERTAKING</p>
<p>Biz, İşbu Son Kullanım Taahhüdü ile; ABD hükümeti tarafından açıkça onay verilmedikçe Satıcı Ürünlerinin İran, Suriye, Sudan veya Küba veya ABD'nin ambargo uyguladığı başka herhangi bir ülkeye ihraç veya yeniden ihraç etmeyeceğimizi taahhüd ederiz.</p> <p>Satıcı ürünlerinin veya kullanım hizmetlerinin nükleer, kimyasal veya biyolojik silahlarının veya füzelerin geliştirilmesi, üretimi kullanımı veya saklanması veya bu ürünlerin herhangi birinin kullanılması veyahut bu tür silahlarla bağlantılı faaliyette bulunan tesislere hizmet veya satışı faaliyetlerine ilişkin olarak, satışı, devri, ihracı veya yeniden ihracatını gerçekleştiremeyeceğimizi taahhüt ederiz.</p> <p>Aşağıda sayılan kişi veya şirketler ile Amerikan Ürünlerinin satışı, devri, ihracatı veya yeniden ihracatı veya herhangi bir başka ihracat faaliyetine dahil olmamızın Amerikan hukukunca yasaklandığını ve bizim de bu tür faaliyetlerde yer alamayacağımızı taahhüt ederiz.</p> <p>a) ABD Ticaret Bakanlığı İtiraz Talimatları, Şirket Listeleri, Tasdik Edilmemiş Liste veya Genel Teslimat 3: http://www.bis.doc.gov/dpl/delimiteddplinstructions.html</p> <p>b) ABD Hazine Bakanlığı'nca hazırlanan Özellikle Belirlenen Vatandaşlar Listesi: http://www.ustreas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn/; veya</p> <p>c) ABD Devletin Yasaklıları Listesi veya Nükleer Silahsızlanma Cezaları Listesi: http://www.pmdtc.state.gov/compliance/debar.html</p> <p>Satıcı tarafından tedarik edilen tüm ürün ve hizmetleri etkileyebilecek, ihracat kontrolü ile ilgili, verilen ihracat kontrolü lisansı da dahil olmak üzere yürürlükteki tüm kanun ve düzenleme hükümlerine uyacağımızı taahhüt ederiz. Ayrıca, Satıcı ile imzaladığımız Mal Satım Sözleşmesine konu Ürünlerin, ihracat kontrol sınırlamalarına tabi olabileceğini, bu doğrultuda, işbu</p>	

ürünlerin sınırlamaya tabi olup olmadığının tespiti amacıyla sipariş onay formuna ve faturayı referans alacağımı kabul ve beyan ederim.

Bu taahhütnamede düzenlenmiş olan ihracat kontrolü şartları geçerli herhangi bir satın alma siparişi veya sözleşmenin tamamlanma, erken fesih veya iptal veya sürenin sona ermesi halinde dahi yürürlükte kalamaya devam edecektir. Bu Taahhütname aşağıda sayılan şirketleri, tüm yavru ortaklık ve bağlı şirketlerini de içerecek şekilde bağlayıcıdır.

Alıcının Adına:

Yetkili imza ve kaşe

1 March 2024